

NUMBER OF DECEASED DONORS USED FOR A TRANSPLANT,  
BY DONOR COUNTRY, FROM 2013 TO 2015

EUROTRANSPLANT	POPULATION (millions)	2013	2014	2015	P.MIO	2014/2015
Croatia	4.2	138	143	159	37.6	11.20%
Belgium	11.3	306	282	315	28	11.70%
Slovenia	21.1	45	43	53	25.7	23.30%
Austria	8.6	187	207	196	22.9	-5.30%
Hungary	9.9	125	199	174	17.7	-12.60%
Netherlands	16.9	255	271	265	15.7	-2.20%
Germany	81.2	865	851	863	10.6	1.40%
Luxembourg	0.6	8	4	3	5.3	-25.00%

Commande de passport de vie | Bestellung Organspenderkarte |  
Order organ donor card

Quantité  
Anzahl  
Quantity

Nom | Name | Surname : .....

Prénom | Vorname | Name : .....

Adresse | Adresse | Address : .....

Code postale | PLZ | Zip code : .....

Localité | Ortschaft | Location : .....

Demande d'adhésion | Mitgliedschaftsanfrage |  
Membership request

Nom | Name | Surname : .....

Prénom | Vorname | Name : .....

Adresse | Adresse | Address : .....

Code postale | PLZ | Zip code : .....

Localité | Ortschaft | Location : .....



Alain

### Alain Huberty, 33: «I'm truly grateful to my donor»

It is certainly not easy for a young man to be confronted with life-threatening health issues. A severe kidney failure resulted in 3 years of dialysis during which I seriously declined both physically and mentally. I was obviously thrilled when a compatible donor kidney was found in November 2014. I can now lead a normal life again and actively enjoy sports. I am truly grateful to my donor and his family for offering me a new life.

Et ass net einfach als jonke Mensch mat schlëmme Gesondheetsprobleemer konfrontéiert ze ginn. Wëll meng Nieren duerch eng Krankheet geschiedegt goufen, hunn ech missen 3 Joer an d'Dialyse goën. Dat war eng laang, haart Zäit, an där ech een progressiven Declin physesch wi och mental hat. Ech konnt et bal net gleewen, wéi ech am November 2014 d'Noriicht krut, et géif eng kompatibel Spendernier fir mech zur Verfügung stoën. D'Transplantatioun ass ouni gréisser Komplikatiounen verlaf, an ech kann am Fong ganz normal liewen an erëm sportlech ganz aktiv sinn. Ech sinn dem Spender a senger Famill extrem dankbar, dass hien mat sengem Don mir en neit Liewen erméiglecht huet.

Il n'est pas facile de se voir confronté à des problèmes de santé graves, surtout quand on est jeune. En raison d'une maladie rénale fatale, j'étais obligé d'aller en dialyse pendant trois années. C'était une période longue et dure, pendant laquelle mon état, physique et mental, s'est progressivement dégradé. C'était un moment tout à fait extraordinaire pour moi, quand, en novembre 2014, la nouvelle tombait, qu'un rein compatible était disponible pour moi. La transplantation s'est réalisée dans de bonnes conditions. Aujourd'hui, je peux à nouveau mener une vie normale et pratiquer mon sport. Je suis extrêmement reconnaissant envers le donneur d'organes et sa famille. Par son don, il m'a permis de retrouver une nouvelle vie.



Comité de | Vorstand von | Committee of protransplant.lu

d.g.à d. : M. Yuri Auffinger, transplanté foie; trésorier général: M. Fernand Kneip, transplanté rein ; vice-président: M. Jean-Pierre Guillou, transplanté foie; M. Marc Majerus, en attente de greffe de rein; président: M. Jos. Bourg, transplanté foie; secrétaire générale: Mme Christiane Bourg, fille d'un transplanté ; M. Alain Huberty, transplanté rein; M. Paul Lenert, patient en dialyse. Sur la photo manque M. Marc Harpes, transplanté cœur.

Objectifs de protransplant.lu | Ziele von protransplant.lu | Objectives of protransplant.lu

- Promouvoir le don d'organes  
Promote organ donation  
Organspenden fördern
- Offrir une entraide aux transplantés et aux patients en attente de greffe  
Offer mutual aid to organ recipients and patients waiting to receive a transplant  
Hilfestellung für Transplantierte und Patienten auf Wartelisten leisten
- Soutenir et accompagner les familles  
Support and accompany the families  
Unterstützung und Begleitung von betroffenen Familien
- Créer des liens avec toute association nationale ou internationale en quête du même but  
Create links to national and international associations with similar objectives  
Kontakte herstellen mit nationalen und internationalen Vereinigungen mit ähnlichen Zielsetzungen



Rencontres régulières entre concernés, ouvertes à tous: Retrouvez toutes les infos sur les dates et le lieu sur notre site, ou contactez-nous:

Regelmäßige Treffen von Betroffenen, zugänglich für alle Interessenten: Information gibt es auf unserer Internetseite

Regular support meetings, open to all: For details about dates and venues, please check our website or contact us:

info@protransplant.lu  
www.protransplant.lu



Jusqu'à quel âge peut-on donner ses organes ?  
Il n'y a pas d'âge limite pour le don d'organes. C'est la qualité des organes qui est importante.

Bis zu welchem Alter können Organe gespendet werden?  
Es gibt keine Altersgrenze. Vielmehr ist die Qualität der Organe ausschlaggebend.

Is there any age limit for organ donation?  
No, there isn't. What matters is the quality of the organs.



Vous pouvez nous soutenir par un don ou en devenant membre: Cotisation annuelle à partir de 10 EUR

Sie können uns mit einer Geldspende oder einer Mitgliedschaft unterstützen: Jahresbeitrag ab 10 EUR

You can support our cause by making a donation or becoming a member: Annual membership fee from 10 EUR

BCEE LU06 0019 3755 0395 4000



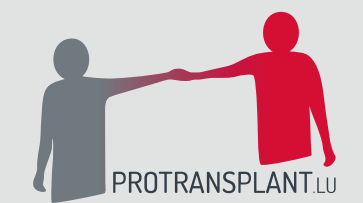
**Leben gerettet  
Vies sauvées  
Lives saved**  
Eine glückliche Familie: Yuri, Lebertransplantiert in 2013, mit Mathias, geboren in 2016, und Heloise  
Une famille heureuse: Yuri, transplanté foie en 2013 avec Mathias, né en 2016 et Heloise  
A happy family: Yuri, liver-transplanted in 2013 with Mathias, born in 2016 and Heloise



info@protransplant.lu  
www.protransplant.lu

Infoline  
(+352) 691 53 53 53

PROTRANSPLANT.LU  
B.P. 1863  
L-1018 Luxembourg  
Association sans but lucratif



Sous le Haut Patronage de LL.AA.RR. le Grand-Duc et la Grande-Duchesse



André

## André Majerus: „Eist Christiane huet 5 Mënsche gerett“

Eist Meedche wor eréischt 24 Joer al. Vun engem Häerzfeeler wosste mir näischt!

Während engem Footballstraining ass d'Christiane einfach ëmgefall. Hatt gouf nach reaniméiert, mä kuerz drop schonn ass den Hierdoud festgestallt ginn. Spezialiste vu Luxembourg-Transplant hunn eis du kontaktéiert...

Et war keng einfach Decisioun, mä déi richteg. D'Christiane huet all seng Organer gespent - ausser dem Häerz. Eist Meedchen huet domat 5 anere Mënschen d'Liewe gerett.

A genee esou hätt hatt et och selwer gewollt.

### « Notre Christiane a sauvé 5 vies »

Notre fille n'avait que 24 ans. Nous ne savions rien sur un problème de cœur! Pendant un entraînement de football Christiane est tombée subitement. Elle a été réanimée, mais c'était trop tard. Peu après on a constaté la mort cérébrale. C'est à ce moment que des spécialistes de Luxembourg-Transplant nous ont contactés... Ce n'était pas une décision facile, mais la bonne. Christiane a donné tous ses organes – sauf le cœur. Notre fille a ainsi sauvé la vie de 5 autres personnes. Et c'est exactement ainsi qu'elle l'aurait voulu.

### « Our Christiane saved 5 lives »

Our daughter was only 24. We didn't know anything about a heart condition! During soccer training Christiane suddenly fell over. She was reanimated, but it was too late. Shortly after her brain death was diagnosed. It was at this point that the Luxembourg-Transplant specialists contacted us ... it was not an easy decision, but the right one. Christiane donated all her organs - except for her heart. Our daughter saved the lives of 5 people. And that's exactly what she would have wanted.



Danielle

## Danielle Klein, 23 : «Je pense chaque jour à la famille du donneur»

Je n'avais que 11 ans lorsque les médecins m'ont annoncé que j'avais besoin d'un nouveau rein pour pouvoir continuer ma vie. Après 5 longues années d'attente j'ai enfin été transplantée. J'ai pu récupérer rapidement. Et ce n'est qu'après que j'ai réalisé combien j'étais chanceuse.

Tous les jours je pense à la famille du donneur, et je suis heureuse qu'il existe des personnes décidées à donner une deuxième chance pour la vie à autrui.

## Journée mondiale du don d'organes et de la greffe le 17 octobre 2016

### „Ich denke jeden Tag an die Familie des Spenders“

Ich war erst 11 Jahre alt, als die Ärzte mir ankündigten, dass ich eine neue Niere bräuchte, um weiterleben zu können. Nach fünf langen Jahren Wartezeit wurde ich endlich transplantiert. Ich kam sehr schnell wieder auf die Beine. Erst später bin ich mir richtig bewusst geworden, welches Glück ich hatte. Ich denke jeden Tag an die Familie des Spenders, und ich bin glücklich, dass es Menschen gibt, die sich entschieden haben, Mitmenschen eine zweite Lebenschance zu geben.

### «I think about the family of my donor every day»

I was just 11 years old when I was told by my doctors that I needed a new kidney to be able to continue living. After 5 long years of waiting, I finally received my transplant and made a quick recovery. It was only afterwards that I realized how fortunate I had been. Not a day goes by that I don't think about the donor's family and I am so happy that there are people who make the decision to give someone else a second chance at life.

## „WELL ALL CHOIX ZIELT“ \*

Viele Luxemburger Persönlichkeiten befürworten die Organspende und legen Wert darauf, eine Organspenderkarte bei sich zu tragen. Veröffentlichen auch Sie auf Facebook Ihr eigenes Photo mit Ihrer Organspenderkarte.

De nombreuses vedettes luxembourgeoises sont en faveur du don d'organes et optent pour le passeport de vie. Rendez-vous sur facebook et postez votre propre photo avec votre passeport de vie.

Many people support organ donation and choose to fill out an organ donor passport. Join us on Facebook and post your own picture with your organ donor card.

Find us on Facebook

\*Cette initiative est lancée par un groupe de concernés et de leurs familles en collaboration avec protransplant.lu

## "Huel denger Famill d'ei schwéier Entscheidung of"

Roland Miny - Sport an Eventfotograf



## " Ech entschieden aus Verantwortung "

Bob Jungels - Velosportler



## " Hëlleft Liewen ze schenken "

Mariette Zenners - Journalistin



## " Well all Etappe seng Virbereedung brauch"

Ed Buchette - UCI Kommissär



### PASSPORT DE VIE ORGANSPENDERKARTE ORGAN DONOR CARDS

Commandez plus de passeports de vie en retournant cette carte postale dûment remplie.

Bestellen Sie weitere Organspenderkarten, indem Sie diese Postkarte an uns senden.

You can order more organ donor cards by filling out this postcard and sending it to us.

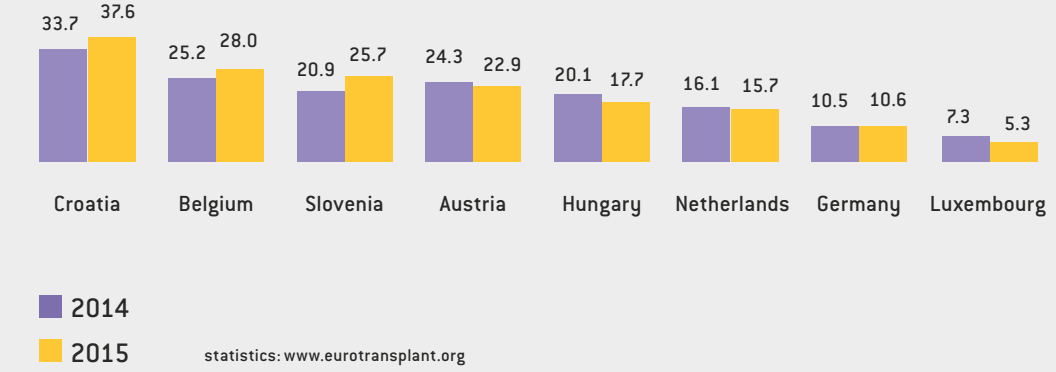
### MEMBRES MITGLIEDSCHAFT MEMBERSHIP

Devenez membre de notre association et soutenez-nous dans nos actions pour le don d'organes à Luxembourg. Cotisation annuelle : min. 10€

Werden Sie Mitglied unserer Vereinigung und unterstützen Sie uns in unseren Aktionen für die Organspende in Luxembourg. Jahresbeitrag: min. 10€

Become a member of our association and support us in our actions for organ donations in Luxembourg. Annual membership fee: min. 10€

### DECEASED DONORS USED, PER MILLION POPULATION, BY YEAR, BY DONOR COUNTRY



PRIORITAIRE  
IBRS/CCRI no 14572

PORT PAYE  
PAR LE  
DESTINATAIRE

REPONSE PAYEE / REPLY PAID  
LUXEMBOURG

PROTRANSPLANT.LU

ENVOI-REPONSE 14572  
L – 3208 BETTEMBOURG

PRIORITAIRE  
IBRS/CCRI no 14572

PORT PAYE  
PAR LE  
DESTINATAIRE

REPONSE PAYEE / REPLY PAID  
LUXEMBOURG

PROTRANSPLANT.LU

ENVOI-REPONSE 14572  
L – 3208 BETTEMBOURG